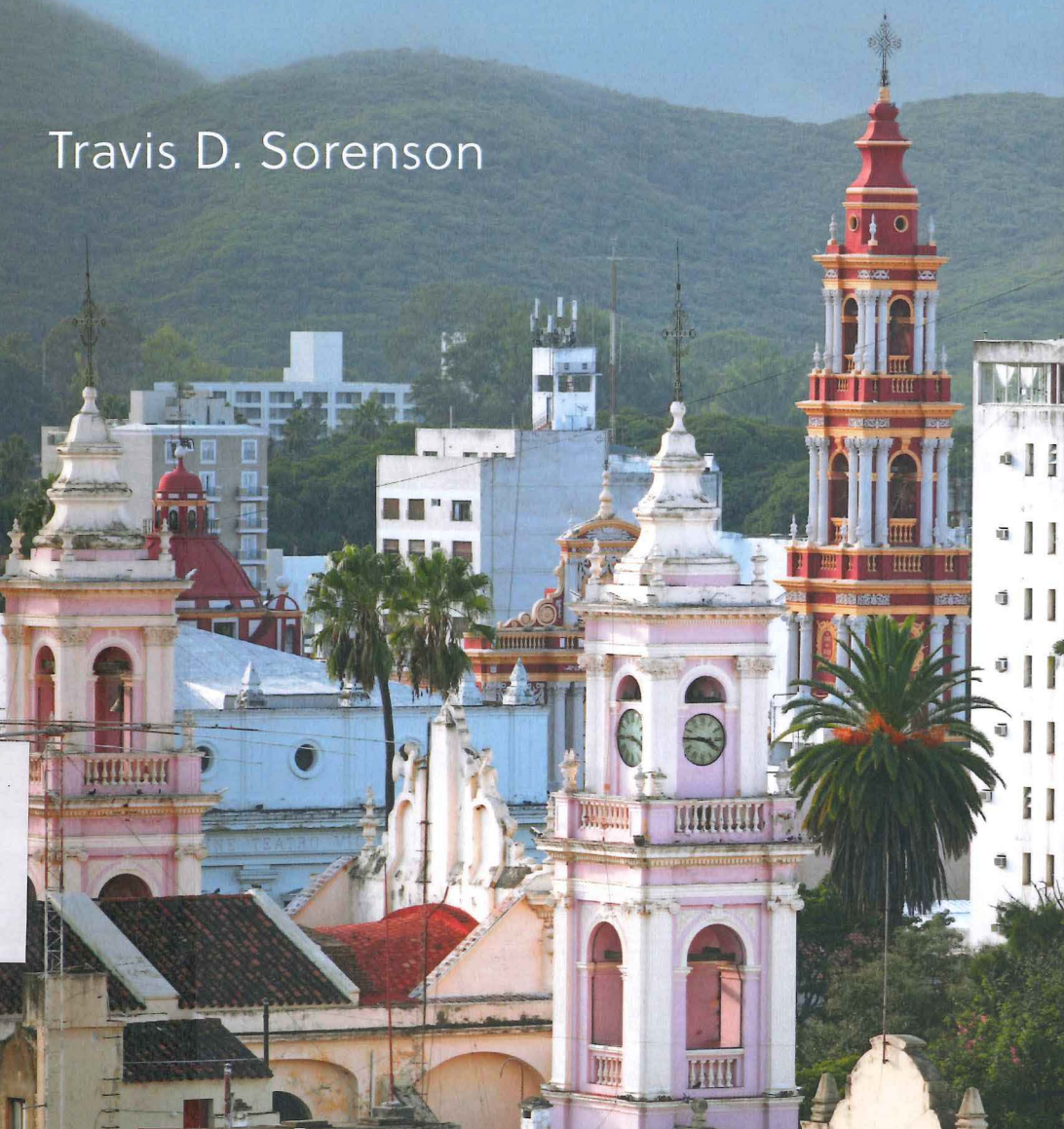


# The Dialects of **Spanish** A Lexical Introduction

Travis D. Sorenson



สำนักหอสมุด มหาวิทยาลัยเชียงใหม่

๕๖๕  
๕,๙๐๐-

. ๖ 16586268  
'๐ 1258413  
1 2568098

# The Dialects of Spanish

*A Lexical Introduction*

Travis D. Sorenson  
*University of Central Arkansas*



๒๕๖๘.๑๐.๑๕  
๒๕๖๘.๑๐.๑๕

# Contents

---

|  |               |
|--|---------------|
| <i>List of Maps</i>  | <i>page x</i> |
| <i>List of Tables</i>  | <i>xi</i>     |
| <i>Preface</i>   | <i>xiii</i>   |
| Introduction   | 1             |
| 1 Food-Related Items   | 6             |
| 1.0 Brief Note on the Organization of Chapters 1--4          | 6             |
| 1.1 Introduction   | 6             |
| 1.2 Food-Related Items with Minimal Nomenclature Variation   | 8             |
| Item 1: Potato   | 8             |
| Item 2: Shrimp   | 11            |
| Item 3: Juice  | 16            |
| Item 4: Cream  | 18            |
| Item 5: Butter   | 20            |
| Item 6: Lard   | 22            |
| Item 7: Pineapple  | 23            |
| Item 8: Strawberry   | 26            |
| Item 9: Peach  | 29            |
| Item 10: Cabbage   | 31            |
| Item 11: Avocado   | 33            |
| 1.3 Food-Related Items with Moderate Nomenclature Variation  | 35            |
| Item 12: Grapefruit  | 35            |
| Item 13: Peanut  | 40            |
| Item 14: Mushroom  | 44            |
| Item 15: Ice Cream   | 47            |
| 1.4 Food-Related Items with Extensive Nomenclature Variation | 49            |
| Item 16: Pig   | 49            |
| Item 17: Beefsteak   | 55            |
| Item 18: Sandwich  | 58            |
| Item 19: Hot Dog   | 62            |
| Item 20: Cake  | 65            |
| Item 21: Soft Drink  | 69            |
| Item 22: Corn  | 72            |
| Item 23: Pea   | 75            |
| Item 24: Bean  | 82            |
| Item 25: Green Bean  | 87            |

|  |            |
|--|------------|
| Item 26: Chili Pepper  | 90         |
| Item 27: Banana  | 95         |
| Item 28: Refrigerator  | 100        |
| Item 29: Drinking Straw  | 103        |
| <b>2 Clothing and Accessory Items</b>                                  | <b>110</b> |
| 2.1 Introduction   | 110        |
| 2.2 Clothing and Accessory Items with Minimal Nomenclature Variation   | 111        |
| 2.3 Clothing and Accessory Items with Moderate Nomenclature Variation  | 111        |
| Item 30: Bracelet  | 111        |
| Item 31: Belt  | 113        |
| Item 32: Shorts  | 115        |
| Item 33: Skirt   | 119        |
| Item 34: Socks   | 123        |
| 2.4 Clothing and Accessory Items with Extensive Nomenclature Variation | 125        |
| Item 35: Pantyhose   | 125        |
| Item 36: Men's Briefs  | 129        |
| Item 37: Women's Panties   | 133        |
| Item 38: Bra   | 138        |
| Item 39: T-Shirt   | 142        |
| Item 40: Jacket  | 149        |
| Item 41: Coat  | 153        |
| Item 42: Tennis Shoes  | 158        |
| Item 43: Flip-flops  | 163        |
| Item 44: Earring   | 170        |
| <b>3 Motor Vehicle-Related Items</b>                                   | <b>175</b> |
| 3.1 Introduction   | 175        |
| 3.2 Motor Vehicle-Related Items with Minimal Nomenclature Variation    | 175        |
| Item 45: Car   | 175        |
| Item 46: Car Lane  | 178        |
| 3.3 Motor Vehicle-Related Items with Moderate Nomenclature Variation   | 179        |
| Item 47: Tire  | 179        |
| Item 48: Car Horn  | 184        |
| Item 49: Speaker   | 186        |
| 3.4 Motor Vehicle-Related Items with Extensive Nomenclature Variation  | 188        |
| Item 50: Semi-Trailer Truck  | 188        |
| Item 51: Pickup Truck  | 194        |
| Item 52: Large Van   | 196        |
| Item 53: Minivan   | 199        |
| Item 54: City Bus  | 201        |
| Item 55: Long-Distance Bus   | 204        |
| Item 56: Traffic Jam   | 207        |
| <b>4 Miscellaneous Items</b>   | <b>212</b> |
| 4.1 Introduction   | 212        |
| 4.2 Miscellaneous Items with Minimal Nomenclature Variation            | 212        |
| Item 57: Computer  | 212        |
| Item 58: Swimming Pool   | 215        |
| Item 59: Basketball  | 216        |

|       |  |     |
|-------|--|-----|
| 4.3   | Miscellaneous Items with Moderate Nomenclature Variation                                 | 218 |
|       | Item 60: Soccer Goalie   | 218 |
|       | Item 61: Eyeglasses  | 221 |
|       | Item 62: Bathroom  | 223 |
| 4.4   | Miscellaneous Items with Extensive Nomenclature Variation                                | 226 |
|       | Item 63: Toilet  | 226 |
|       | Item 64: Kite  | 231 |
|       | Item 65: Grass   | 235 |
|       | Item 66: Blanket   | 238 |
|       | Item 67: Ballpoint Pen   | 242 |
|       | Item 68: Hummingbird   | 247 |
| 5     | Discussion and Conclusions   | 251 |
| 5.1   | Introduction   | 251 |
| 5.2   | Lexical Variation in Spanish and English   | 251 |
| 5.2.1 | Lexical Diversity in the Spanish-Speaking World Versus the<br>Anglosphere                | 254 |
| 5.2.2 | The Importance of Geography and Climate on Lexical Diversity                             | 256 |
| 5.2.3 | Lexical Diversity in Spanish beyond Geographical Considerations                          | 258 |
| 5.2.4 | The Impact of Rhetoric on Lexical Diversity in Spanish                                   | 259 |
| 5.2.5 | Elegant Variation in Spanish as a Legacy of Latin Rhetoric                               | 264 |
| 5.2.6 | The Impact of Rhetoric and Elegant Variation on the Broadening of<br>Spanish Vocabulary  | 266 |
| 5.2.7 | A Representative Sampling of Etymological Categories Pertaining to<br>Words in this Book | 268 |
| 5.2.8 | Spanish Homonyms and Other Multiuse Words Among Survey<br>Responses                      | 268 |
| 5.3   | Conclusions  | 271 |
|       | <i>Appendix: Maps</i>  | 273 |
|       | <i>Glossary of Technical Terms Used in the Text</i>                                      | 287 |
|       | <i>References</i>  | 293 |
|       | <i>Word Index (English-Spanish)</i>  | 308 |
|       | <i>Word Index (Spanish-English)</i>  | 314 |